

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIË

AVIS 35.381/4

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

ADVIES 35.381/4

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, quatrième chambre, saisi par le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures de la Région de Bruxelles-Capitale, le 16 avril 2003, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas un mois, sur un avant-projet d'ordonnance "portant assentiment à la Convention Internationale sur l'assistance, fait à Londres le 28 avril 1989", a donné le 22 mai 2003 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, vierde kamer, op 16 april 2003 door de Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste een maand, van advies te dienen over een voorontwerp van ordonnantie "houdende instemming met het Internationaal Verdrag inzake hulpverlening, gedaan te Londen op 28 april 1989", heeft op 22 mei 2003 het volgende advies gegeven :

EXAMEN DU PROJET

Dans l'exposé des motifs, il y a lieu de supprimer la seconde phrase de l'alinéa 1^{er} qui ne correspond pas au contenu de l'avant-projet d'ordonnance.

--

ONDERZOEK VAN HET ONTWERP

In de memorie van toelichting moet de tweede zin van het eerste lid vervallen, omdat hij niet overeenstemt met de inhoud van het voorontwerp van ordonnantie.

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Madame M.-L. WILLOT-THOMAS,
Mevrouw

président de chambre,
kamervoorzitter,

Messieurs P. LIÉNARDY,
de Heren P. VANDERNOOT,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

Madame C. GIGOT,
Mevrouw

greffier,
griffier.

Le rapport a été présenté par M. A. LEFEBVRE, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée par M. Y. CHAUFFOUREAUX, référendaire adjoint.

Het verslag werd uitgebracht door de H. A. LEFEBVRE, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld door de H. Y. CHAUFFOUREAUX, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. LIÉNARDY.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. LIÉNARDY.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRÉSIDENT - DE VOORZITTER,

C. GIGOT

M.-L. WILLOT-THOMAS